



# RADA PRE VYSIELANIE A RETRANSMISIU

**Dobrovičova 8, P. O. BOX 155, 810 00 Bratislava**

Rozhodnutie č. RL/5/2016  
Správne konanie č.: 863/SKL/2015

Bratislava, dňa 23. 2. 2016  
Doložka právoplatnosti:

## R O Z H O D N U T I E

Rada pre vysielanie a retransmisiu (ďalej len „Rada“) ako orgán príslušný podľa § 4 ods. 1 až 3 a § 5 ods. 1 písm. g) zákona č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z. z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 308/2000 Z. z.“) postupom podľa § 71 zákona č. 308/2000 Z. z. rozhodla, že účastník správneho konania č. 863/SKL/2015 prevádzkovateľ retransmisie č. TKR/179 spoločnosť KABEL TELEKOM, s.r.o.

### p o r u š i l

**povinnosť ustanovenú v § 17 ods. 1 písm. c) zákona č. 308/2000 Z. z.**

### t ý m,

že v čase vykonania merania ponuky programových služieb dňa 7. 8. 2015 poskytoval retransmisiu programových služieb **HBO, HBO 2, HBO Comedy, HBO HD, Minimax, Disney Channel, Sport1, AMC, Šlágr TV, ČT24, Noe TV, Nova Sport HD, Sport 2 HD a Sport 1 HD** bez súhlasu pôvodných vysielateľov,

### z a č o m u u k l a d á

podľa ustanovenia § 64 ods. 1 písm. a) zákona č. 308/2000 Z. z. sankciu - **upozornenie na porušenie zákona.**

Podľa § 64 ods. 5 zákona č. 308/2000 Z. z.: „Uložením sankcie nezaniká povinnosť, za ktorej porušenie sa sankcia uložila.“

## O D Ŏ V O D N E N I E

Podľa § 4 zákona č. 308/2000 Z. z. Rada je orgánom verejnej správy, ktorého prvoradým poslaním je presadzovať záujmy verejnosti, pričom dohliada na dodržiavanie právnych predpisov upravujúcich vysielanie, retransmisiu a poskytovanie audiovizuálnych mediálnych služieb na požiadanie

a vykonáva štátnu správu v oblasti vysielania, retransmisie a poskytovania audiovizuálnych mediálnych služieb na požiadanie v rozsahu vymedzenom cit. zákonom.

Do pôsobnosti Rady patrí aj ukladanie sankcií vysielateľom, prevádzkovateľom retransmisie a poskytovateľom audiovizuálnych mediálnych služieb na požiadanie, stanovených § 64 až 67 zákona č. 308/2000 Z. z., pričom na konanie podľa tohto zákona sa v súlade s § 71 zákona č. 308/2000 Z. z. vzťahuje zákon č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „správny poriadok“), s výnimkou § 23 v časti nesprístupnenia zápisníc o hlasovaní a § 49, § 53, § 54, § 56 až 68.

\* \* \*

Rada na svojom zasadnutí dňa 25. 8. 2015 prijala uznesenie o začatí správneho konania voči prevádzkovateľovi retransmisie č. TKR/179 spoločnosti KABEL TELEKOM, s.r.o. (ďalej len „účastník konania“), vo veci možného porušenia povinnosti podľa **§ 17 ods. 1 písm. c)** zákona č. 308/2000 Z. z. v súvislosti s možným poskytovaním retransmisie programových služieb HBO, HBO 2, HBO Comedy, HBO HD, Minimax, Disney Channel, Nickelodeon, Sport1, AMC, Šlágr TV, ČT24, Noe TV, Nova Sport HD, Sport 2 HD a Sport 1 HD bez súhlasov ich pôvodných vysielateľov.

Oznámenie o začatí správneho konania bolo účastníkovi konania riadne doručené dňa 11. 9. 2015 listom č. 4057/2015/O, na základe čoho sa toho dňa začalo správne konanie č. 863/SKL/2015. Účastník konania bol súčasne vyzvaný, aby v lehote najneskôr do 10 dní od doručenia oznámenia o začatí predmetného správneho konania v súlade s § 33 ods. 1 a § 34 ods. 3 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „správny poriadok“) zaslal svoje stanovisko, prípadne navrhol dôkazy a vyjadril sa k podkladom pre rozhodnutie v predmetnom správnom konaní. Súčasne bol účastník konania upozornený, že pokiaľ svoje práva v stanovenej lehote nevyužije, Rada môže rozhodnúť vo veci aj bez jeho stanoviska, pokiaľ uzná, že podklady a dôkazy zhromaždené v správnom konaní sú dostačujúce podľa § 46 správneho poriadku.

Stanovisko účastníka konania bolo Rade doručené dňa 21. 9. 2015 listom zaevidovaným pod č. 4204/2015/P.

Dňa 28. 1. 2016 listom zaevidovaným pod č. 405/2016/P doplnil účastník konania podklady ku správne konaniu.

Dňa 5. 2. 2016 elektronickým oznámením zaevidovaným pod č. 596/2016/P a následne dňa 15. 2. 2016 podaním č. 746/2016/P doplnil účastník konania podklady ku správne konaniu.

Podkladmi pre toto rozhodnutie sú vyjadrenia účastníka konania, zápisnica z miestnej ohliadky.

Rada po získaní všetkých podkladov pre rozhodnutie a oboznámení sa s nimi v danej veci rozhodla dňa 23. 2. 2016.

\* \* \*

**Podľa § 4 ods. 2 druhá veta zákona č. 308/2000 Z. z.** Rada: „*dohliada na dodržiavanie právnych predpisov upravujúcich vysielanie, retransmisiu a poskytovanie audiovizuálnych mediálnych služieb na požiadanie a vykonáva štátnu správu v oblasti vysielania, retransmisie a poskytovania audiovizuálnych mediálnych služieb na požiadanie v rozsahu vymedzenom týmto zákonom.*“

**Podľa § 5 ods. 1 písm. g) zákona č. 308/2000 Z. z.** patrí do pôsobnosti Rady: „*dohliadať na dodržiavanie povinností podľa tohto zákona a podľa osobitných predpisov,*“.

**Podľa § 17 ods. 1 písm. c) zákona č. 308/2000 Z. z.** je prevádzkovateľ retransmisie povinný „*poskytovať retransmisiu programovej služby len so súhlasom pôvodného vysielateľa tejto služby.*“

Spoločnosť KABEL TELEKOM, s.r.o. Lučenec poskytuje na základe registrácie retransmisie č. TKR/179 v jej aktuálnom znení retransmisii programových služieb.

Rada vykonaním miestnej ohliadky v sídle spoločnosti účastníka konania dňa 7. 8. 2015 zistila nasledovnú skladbu televíznych programových služieb:

**šírené analógovo** (merané prostredníctvom prístroja Promax Prolink – 3C Premium):

HBO, HBO 2, Hustler TV (nevysielal), HBO Comedy, TA3, RTL Klub, TV2, M1, Jednotka, Dvojka, TV MARKÍZA, JOJ, LocAll, M2, Duna TV, ČT1, ČT2, TV DOMA, JOJ PLUS, Minimax, Viasat History, Nova Sport, Disney Channel, Universal Channel, Eurosport, Spektrum, Viasat Explorer, Film+ (išiel telenákup, podľa programovej ponuky účastníka miestnej ohliadky), Nickelodeon, Sport1 (išiel telenákup, podľa programovej ponuky účastníka miestnej ohliadky), VH1, Animal Planet, SENZI, Discovery Channel, CBS reality, AMC, WAU, Fishing & Hunting (išiel telenákup, podľa programovej ponuky účastníka miestnej ohliadky)

**šírené digitálne** (merané prostredníctvom prístroja HD FLASH STC spoločnosti Rover Instruments): HBO HD, HBO Comedy, HBO 2, M1 HD, M4 Sport HD, Duna World, Duna HD, M2 HD RTL Klub, TV2, Jednotka, Dvojka, Jednotka HD, JOJ, JOJ PLUS, TV MARKÍZA, TV DOMA, TA3, TV8, Šlágr TV, Disney Channel, Animal Planet, Universal Channel, Spektrum, AMC, Film+ (podľa označenia uvedeného na prístroji), ČT1, ČT2, ČT24, Noe TV, CNBC Europe, BBC World, Bloomberg, LocAll, CBS reality, WAU, Slovak Sport. TV, SENZI, Eurosport HD, Nova Sport HD, Sport 2 HD, Sport 1 HD (podľa označenia uvedeného na prístroji), Viasat Explorer, Viasat History, Discovery Channel, Universal Channel, Fishing & Hunting (podľa označenia uvedeného na prístroji), TV LUX.

Nakoľko Rada nedisponovala súhlasmi pôvodných vysielateľov programovej služby HBO, HBO 2, HBO Comedy, HBO HD, Minimax, Disney Channel, Nickelodeon, Sport1, AMC, Šlágr TV, ČT24, Noe TV, Nova Sport HD, Sport 2 HD a Sport 1 HD s retransmisiou spoločnosťou KABEL TELEKOM, s.r.o., vzniklo dôvodné podozrenie, že uvedená spoločnosť poskytuje retransmisii programových služieb HBO, HBO 2, HBO Comedy, HBO HD, Minimax, Disney Channel, Nickelodeon, Sport1, AMC, Šlágr TV, ČT24, Noe TV, Nova Sport HD, Sport 2 HD a Sport 1 HD bez súhlasov jej pôvodných vysielateľov, čím mohlo dôjsť k porušeniu povinnosti ustanovenej v § 17 ods. 1 písm. c) zákona č. 308/2000 Z. z.

Účastník konania dňa 21. 9. 2015 doručil Rade podaním zaevidovaným pod č. 4204/2015/P stanovisko k predmetu správneho konania, pričom uviedol cit: „*Na základe oznámenia o začatí správneho konania Vám zasielame nasledovné stanovisko. Naša spoločnosť má súhlasy pôvodných vysielateľov programových služieb HBO, HBO2, HBO Comedy, HBO HD, MiniMax, Disney Channel, Nickelodeon, Sport 1, AMC(MGM), Nova Sport HD, Sport 2 HD, Sport 1 HD nakoľko všetky programy máme zaradené v analógovej ponuke. Ak je potrebný osobitný súhlas na digitálnu ponuku vyžiadame ich od vysielateľov. ČT 24 je spravodajský program, ktorý patrí do portfólia Českej verejnoprávnej televízie na ktorú máme súhlas. Šlágr TV, NOE TV boli vyradené z našej programovej služby, nakoľko jednanie so spoločnosťami na udelenie súhlasu nie sú ešte ukončené resp. do dnešného dňa nám nebol doručený súhlas od spoločností.*“

V tomto podaní neboli priložené žiadne súhlasy pôvodných vysielateľov programových služieb. Účastník konania v predmetnom stanovisku k retransmisii programových služieb **Šlágr TV** a **Noe TV** uviedol, že tieto boli vyradené z jeho programovej služby. V čase vykonania miestnej ohliadky však uvedené programové služby boli zistené (retransmitované) a preto prevádzkovateľ retransmisie musí disponovať súhlasom pôvodného vysielateľa na retransmisiiu jeho programovej služby už v momente, kedy začne poskytovať jej retransmisiiu, resp. na žiadosť Rady takýto súhlas predložiť. Účastník konania v tejto časti nesplnil povinnosť ustanovenú v § 17 ods. 1 písm. c) zákona č. 308/2000 Z. z.

Účastník konania dňa 28. 1. 2016 podaním zaevidovaným pod č. 405/2016/P doplnil podklady v správnom konaní o nasledovné:

- a) originál súhlasu pôvodného vysielateľa programovej služby JOJ Cinema. Tento však nebol potrebný, nakoľko jeho predloženie nie je predmetom správneho konania č. 863/SKL/2015.
- b) originál súhlasu pôvodného vysielateľa programovej služby **Nickelodeon**, ktorý je datovaný ku dňu 22. 9. 2015 a potvrdzuje účastníkovi konania oprávnenie na retransmisiu uvedenej programovej služby od 1. 6. 2012, s platnosťou do 31. 12. 2015. Účastník konania teda v tejto časti splnil povinnosť ustanovenú v § 17 ods. 1 písm. c) zákona č. 308/2000 Z. z.
- c) kópiu súhlasu pôvodného vysielateľa programovej služby **Disney Channel**. Tento však nebol predložený v požadovanej forme (originál, overená kópia alebo, keď je to nevyhnutné, priložiť k dokladom vystaveným v zahraničí ich úradný preklad v súlade s ustanovením § 57 ods. 4 zákona č. 308/2000 Z. z.),
- d) originál súhlasu pôvodného vysielateľa AMC Networks Central Europe s.r.o. okrem iného na retransmisiu programových služieb **AMC Channel**, **Sport 1** (len SD verzia), **Sport 2** (len SD verzia), **Minimax**, ktorý je datovaný ku dňu 14. 9. 2015. Zo súhlasu však nevyplýva pre účastníka konania oprávnenie na retransmisiu uvedených programových služieb ku dňu vykonania miestnej ohliadky (7. 8. 2015). Účastník konania teda v tejto časti nesplnil povinnosť ustanovenú v § 17 ods. 1 písm. c) zákona č. 308/2000 Z. z.
- e) originál súhlasu pôvodného vysielateľa programovej služby **HBO**, **HBO 2**, **HBO Comedy**, ktorý je datovaný ku dňu 11. 9. 2015. Zo súhlasu však nevyplýva pre účastníka konania oprávnenie na retransmisiu uvedených programových služieb ku dňu vykonania miestnej ohliadky (7. 8. 2015). Účastník konania teda v tejto časti nesplnil povinnosť ustanovenú v § 17 ods. 1 písm. c) zákona č. 308/2000 Z. z.

Súhlasy na retransmisiu programových služieb HBO HD, Sport 1 HD, Sport 2 HD, Nova Sport HD, ČT24 účastník konania nepredložil.

Dňa 5. 2. 2016 elektronickým oznámením doplnil účastník konania podanie o súhlas vysielateľa programovej služby **Disney Channel**, pričom uviedol, že originál doručí poštou. Uvedený súhlas datovaný ku dňu 3. 2. 2016 oprávňuje účastníka konania na retransmisiu uvedenej programovej služby bez ohľadu na deň jeho vystavenia, a to spätne ku dňu zaradenia jeho programovej služby do programovej ponuky účastníka konania. Dňa 15. 2. 2016 podaním č. 746/2016/P doručil účastník konania predmetný súhlas, avšak ten nebol vyhotovený v požadovanej forme, teda ho nemožno považovať za akceptovateľný v predmetnom správnom konaní. Účastník konania teda v tejto časti nesplnil povinnosť ustanovenú v § 17 ods. 1 písm. c) zákona č. 308/2000 Z. z. V rámci podania č. 746/2016/P doručil účastník konania aj originál súhlasu vysielateľa Discovery Czech Republic s.r.o. Tento však nebol potrebný, nakoľko jeho predloženie nie je predmetom správneho konania č. 863/SKL/2015.

Účastník konania v rámci doplnenia podkladov týkajúcich sa programovej služby **ČT24** v stanovisku č. 4204/2015/P zo dňa 21. 9. 2015 o. i. uviedol: „ČT 24 je spravodajský program, ktorí patrí do portfólia Českej verejnoprávnej televízie na ktorú máme súhlas.“ Následne v podaní č. 405/2006/P zo dňa 28. 1. 2016 uvádza: „Program ČT24 bol vyradený z našej programovej ponuky.“ Účastník konania súhlas na retransmisiu uvedenej programovej služby v čase vykonania miestnej ohliadky, ani v dodatočnej lehote nepredložil.

K vyjadreniu účastníka konania: „Naša spoločnosť má súhlasy pôvodných vysielateľov programových služieb HBO, HBO2, HBO Comedy, HBO HD, MiniMax, Disney Channel, Nickelodeon, Sport 1, AMC(MGM), Nova Sport HD, Sport 2 HD, Sport 1 HD nakoľko všetky programy máme zaradené v analógovej ponuke. Ak je potrebný osobitný súhlas na digitálnu ponuku vyžiadame ich od vysielateľov.“ ČT 24 je spravodajský program, ktorí patrí do portfólia Českej verejnoprávnej televízie na ktorú máme súhlas.“ o existencii súhlasov pre uvedené programové služby uvádza Rada, že takéto v registrácii retransmisie TKR/179 neeviduje, resp. v prípade programovej služby HBO eviduje len fotokópiu zmluvy uzatvorenej medzi spoločnosťou HBO Česká republika, spol. s r.o. a účastníkom konania ešte z roku 2000, z ktorej však nevyplýva jej aktuálna platnosť.

Podľa ustanovenia § 17 ods. 1 písm. c) zákona č. 308/2000 Z. z. je prevádzkovateľ retransmisie povinný poskytovať retransmisiu programových služieb len so súhlasom ich pôvodných vysielateľov. Z predmetného ustanovenia je zrejmé, že prevádzkovateľ retransmisie musí disponovať súhlasom pôvodného vysielateľa na retransmisiu jeho programovej služby už v momente, kedy začne poskytovať jej retransmisiu.

Ako vyplýva z merania retransmisie programových služieb, ktoré bolo vykonané dňa 7. 8. 2015 na hlavnej stanici príjmu a z vyššie uvedených skutočností, účastník konania vykonával o. i. retransmisiu televíznych programových služieb **HBO, HBO 2, HBO Comedy, HBO HD, Minimax, Disney Channel, Sport1, AMC, Šlágr TV, ČT24, Noe TV, Nova Sport HD, Sport 2 HD a Sport 1 HD**, ku ktorým ani v čase výkonu ohliadky a ani v dodatočnej lehote nepredložil Rade súhlasy pôvodného vysielateľa týchto programových služieb. S poukazom na túto skutočnosť Rada skonštatovala, že účastník konania nedisponuje súhlasmi vysielateľov na retransmisiu vyššie uvedených programových služieb, t.j. uvedené programové služby retransmitoval bez súhlasov pôvodných vysielateľov.

Vzhľadom na vyššie uvedené Rada skonštatovala, že účastník konania porušil povinnosť uvedenú v ustanovení § 17 ods. 1 písm. c) zákona č. 308/2000 Z. z. tým, že poskytoval retransmisiu programových služieb HBO, HBO 2, HBO Comedy, HBO HD, Minimax, Disney Channel, Sport1, AMC, Šlágr TV, ČT24, Noe TV, Nova Sport HD, Sport 2 HD a Sport 1 HD bez súhlasu ich pôvodných vysielateľov.

\* \* \*

U právnických osôb sa zodpovednosť za správne delikty zakladá zásadne bez ohľadu na zavinenie (objektívna zodpovednosť pre správny delikt). Táto zásada platí aj v prípade zákona č. 308/2000 Z. z. ako aj správny poriadok, ktoré nevyžadujú pri preukázaní, či došlo k správne deliktu dokazovať zavinenie, alebo dokonca úmyselné konanie. Podstatné je iba to, či k porušeniu zákona objektívne došlo, alebo nie. Tomu, že sa v tomto prípade nielenže nedokazuje zavinenie, ale ani sa nerozlišuje medzi zavinením úmyselným alebo nedbanlivostným, svedčí aj skutočnosť, že ani jeden z cit. zákonov neobsahuje tzv. liberačné dôvody, ktoré by umožnili zbaviť sa zodpovednosti za správny delikt. Okolnosti, za ktorých došlo k porušeniu zákona, môžu byť zohľadnené pri ukladaní druhu sankcie, ale nie sú dôvodom na zastavenie správneho konania.

\* \* \*

Podľa ustanovenia § 64 ods. 2 zákona č. 308/2000 Z. z.: „*Sankciu podľa odseku 1 písm. d) rada uloží, ak vysielateľ, prevádzkovateľ retransmisie, poskytovateľ audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie alebo právnická osoba alebo fyzická osoba podľa § 2 ods. 3 a 4 aj napriek písomnému upozorneniu rady opakovane porušila povinnosť. Rada uloží pokutu bez predchádzajúceho upozornenia, ak bola porušená povinnosť uložená v § 19. Rada môže uložiť pokutu aj bez predchádzajúceho upozornenia, ak bola porušená povinnosť uložená v § 16 ods. 2 písm. a) a c), ods. 3 písm. k), § 20 ods. 1 a 3, § 30, ako aj v prípade vysielania bez oprávnenia [§ 2 ods. 1 písm. b)] alebo prevádzkovania retransmisie bez oprávnenia [§ 2 ods.1 písm. e)].*“.

Nakoľko je ustanovenie § 64 ods. 2 zákona č. 308/2000 Z. z. prvá veta kogentným ustanovením, Rada je povinná pri ukladaní druhu sankcie skúmať predchádzajúce porušenia rovnakej povinnosti účastníkom konania ustanovenej zákonom č. 308/2000 Z. z. V prípade, že už bola účastníkovi konania uložená za porušenie ustanovenia § 17 ods. 1 písm. c) zákona č. 308/2000 Z. z. sankcia - upozornenie na porušenie zákona, Rada uloží sankciu vo forme pokuty, pričom pri rozhodovaní o jej výške zohľadní závažnosť a okolnosti, za akých k správne deliktu došlo.

Účastník konania nebol v minulosti za porušenie povinnosti ustanovenej v § 17 ods. 1 písm. c) zákona č. 308/2000 Z. z. právoplatne sankcionovaný.

Nakoľko ide v tomto prípade o prvé porušenie povinnosti ustanovenej v § 17 ods. 1 písm. c) zákona č. 308/2000 Z. z., uložila Rada účastníkovi konania sankciu podľa ustanovenia § 64 ods. 1 písm. a) zákona č. 308/2000 Z. z. – upozornenie na porušenie zákona.

### **P o u č e n i e:**

Proti rozhodnutiu o uložení sankcie podľa § 64 ods. 1 písm. a) zákona č. 308/2000 Z. z. (upozornenie na porušenie zákona) sa v zmysle zákona č. 308/2000 Z. z. nie je možné odvolať.

Rozhodnutie je preskúmateľné súdom podľa § 247 a nasl. OSP.

V zmysle § 52 zákona č. 71/1967 Zb. rozhodnutie, proti ktorému sa nemožno odvolať, je právoplatné a vykonateľné oznámením účastníkovi konania.

\* \* \*

Toto rozhodnutie sa vydáva v troch rovnopisoch:

1x účastník konania

2x Rada pre vysielanie a retransmisiu

**prof. Miloš Mistrík**

predseda

Rady pre vysielanie a retransmisiu